

Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	4
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	5
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	6
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	7
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	8
ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED.....	9
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.....	10
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	11
GA – IRISH: TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA	12
HR – CROATIAN: VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE.....	13
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	14
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA	15
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	16
LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS.....	17
MT – MALTESE: STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS- SIGURTÀ.....	18
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	19
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	20
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	21
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	22
SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	23
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	24
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER.....	25

BG – BULGARIAN:

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

По-долу сме обобщили най-важните съвети за безопасност за предотвратяване на възможни опасности. Моля, винаги спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Комплектът стоманени кабели е предназначен изключително за таванното окачване на инфрачервените нагреватели VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) и InfraRaster. Използването с други устройства не е разрешено.
- Използвайте комплекта стоманени кабели изключително за радиатори с общо тегло до 20 кг. Превिшаването на тази граница на натоварване може да доведе до повреда на окачването и сериозни наранявания или материални щети.
- Комплектът е предназначен изключително за статично окачване на тавана на гореспоменатите инфрачервени нагреватели. Не е подходящ за лична безопасност или динамични натоварвания (напр. вибрации или движения).
- Монтажът може да се извършва само от квалифицирани специалисти. Неправилната инсталация може да доведе до значителни опасности.
- Използвайте комплекта само върху носещи тавани (напр. бетон). Носещата способност на закрепващата конструкция трябва да бъде тествана и осигурена преди монтажа. Гипсокартон или леки тавани не са подходящи.
- Преди първото пускане в експлоатация трябва да се извърши визуална проверка, за да се гарантира, че всички компоненти са непокътнати.
- Не използвайте комплекта, ако въжетата са повредени, корозирали или деформирани, или ако ключалките Slide-Lock не работят правилно.
- Използвайте само оригиналните компоненти на комплекта (стоманени кабели с монтажни втулки, винтове с резба М6, включително заключване на плъзгача, винтове, дюбели). Неоторизирани модификации, промени или комбинации с части на трети страни не са разрешени и водят до загуба на каквато и да е отговорност и безопасност на продукта.
- Когато регулирате височината с помощта на плъзгащото заключване, уверете се, че всички ключалки са правилно захванати и закрепени. Ненапълно защитените връзки могат да доведат до срыв.
- Редовно проверявайте цялата система за окачване за износване, скъсване на проводника, корозия или други повреди. В случай на съмнение относно безопасността, комплектът трябва да бъде изваден от експлоатация и заменен.
- Комплектът, подобно на съвместимите инфрачервени нагреватели, е предназначен изключително за вътрешна употреба.
- Не закачайте инфрачервения нагревател на места, достъпни за деца или неоторизирани лица, на достъпна височина.

CS – CZECH:

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsme shrnuli nejdůležitější bezpečnostní tipy, jak předejít možným nebezpečím. Vždy prosím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Sada ocelových lan je určena výhradně pro stropní zavěšení infrazářičů VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) a InfraRaster. Použití s jinými zařízeními není povoleno.
- Sadu ocelových kabelů používejte výhradně pro radiátory s celkovou hmotností max. 20 kg. Překročení tohoto limitu zatížení může vést k selhání odpružení a vážnému zranění osob nebo poškození majetku.
- Sada je určena výhradně pro statické stropní zavěšení výše zmíněných infrazářičů. Není vhodný pro osobní bezpečnost nebo dynamické zatížení (např. vibrace nebo pohyby).
- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Nesprávná instalace může vést ke značným nebezpečím.
- Sadu používejte pouze na nosné stropy (např. beton). Před instalací musí být otestována a zajištěna nosnost upevňovací konstrukce. Sádkartonové nebo lehké stropy nejsou vhodné.
- Před prvním uvedením do provozu musí být provedena vizuální kontrola, aby se zajistilo, že všechny součásti jsou neporušené.
- Sadu nepoužívejte, pokud jsou lana poškozená, zkorodovaná nebo zdeformovaná nebo pokud zámky Slide-Lock nefungují správně.
- Používejte pouze originální součásti sady (ocelová lanka s montážními pouzdry, šrouby se závitěm M6 včetně posuvného zámku, šrouby, hmoždinky). Neoprávněné úpravy, změny nebo kombinace s díly třetích stran nejsou povoleny a vedou ke ztrátě jakékoli odpovědnosti a bezpečnosti výrobku.
- Při nastavování výšky pomocí posuvného zámku se ujistěte, že jsou všechny zámky správně zajištěny a zajištěny. Neúplně zabezpečené připojení může vést k selhání.
- Pravidelně kontrolujte celý systém odpružení, zda není opotřebovaný, přetržený drát, zkoroduje nebo jinak poškozený. V případě jakýchkoli pochybností o bezpečnosti musí být sada vyřazena z provozu a vyměněna.
- Sada, stejně jako kompatibilní infračervené ohřívače, je určena výhradně pro vnitřní použití.
- Nezavěšujte infračervený ohřívač v oblastech, které jsou přístupné dětem nebo neoprávněným osobám v přístupné výšce.

DA – DANISH:

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Nedenfor har vi opsummeret de vigtigste sikkerhedstips for at forhindre mulige farer. Overhold altid følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Stålkabelsættet er udelukkende designet til loftophæng i VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) og InfraRaster infrarøde varmeapparater. Brug med andre enheder er ikke tilladt.
- Brug stålkabelsættet udelukkende til radiatorer med en totalvægt på maks. 20 kg. Overskridelse af denne belastningsgrænse kan føre til affjedringsfejl og alvorlig personskaade eller ejendomsskaade.
- Sættet er udelukkende beregnet til statisk loftophæng af de førnævnte infrarøde varmeapparater. Den er ikke egnet til personlig sikkerhed eller dynamiske belastninger (f.eks. vibrationer eller bevægelser).
- Installation må kun udføres af kvalificerede specialister. Forkert installation kan føre til betydelige farer.
- Brug kun sættet på bærende lofter (f.eks. beton). Fastgørelseskonstruktionens bæreevne skal testes og sikres inden installation. Gipsplader eller lette lofter er ikke egnede.
- Før den første idriftsættelse skal der udføres en visuel inspektion for at sikre, at alle komponenter er intakte.
- Brug ikke sættet, hvis reb er beskaadigede, korroderede eller deformerede, eller hvis Slide-Lock-låsene ikke fungerer korrekt.
- Brug kun de originale komponenter i sættet (stålkabler med monteringsbøsninger, M6 gevindskruer inkl. glidelås, skruer, dyvler). Uautoriserede ændringer, ændringer eller kombinationer med tredjepartsdele er ikke tilladt og fører til tab af produktansvar og sikkerhed.
- Når du justerer højden ved hjælp af skydelåsen, skal du sørge for, at alle låse er korrekt indgreb og sikret. Ufuldstændigt sikrede forbindelser kan føre til nedbrud.
- Undersøg regelmæssigt hele ophængssystemet for slid, ledningsbrud, korrosion eller andre skader. I tilfælde af tvivl om sikkerheden skal sættet tages ud af drift og udskiftes.
- Sættet er ligesom de kompatible infrarøde varmeapparater udelukkende beregnet til indendørs brug.
- Hæng ikke det infrarøde varmelegeme i områder, der er tilgængelige for børn eller uautoriserede personer i en tilgængelig højde.

DE – GERMAN:

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren vorzubeugen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Das Stahlseil-Set ist ausschließlich für die Deckenabhängung von VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) und InfraRaster Infrarotheizungen konzipiert. Eine Verwendung mit anderen Geräten ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie das Stahlseil-Set ausschließlich für Heizkörper mit einem Gesamtgewicht von max. 20 kg. Eine Überschreitung dieser Belastungsgrenze kann zum Versagen der Aufhängung und zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.
- Das Set ist ausschließlich zur statischen Deckenabhängung der genannten Infrarotheizungen vorgesehen. Es ist nicht zur Personensicherung oder für dynamische Lasten (z.B. Schwingungen oder Bewegungen) geeignet.
- Die Montage darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann zu erheblichen Gefahren führen.
- Verwenden Sie das Set nur an tragfähigen Decken (z. B. Beton). Die Tragfähigkeit der Befestigungsstruktur muss vor der Installation geprüft und sichergestellt sein. Gipskarton- oder Leichtbaudecken sind nicht geeignet.
- Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Sichtprüfung auf Unversehrtheit aller Komponenten durchzuführen.
- Verwenden Sie das Set nicht, wenn Seile beschädigt, korrodiert oder verformt sind, oder die Slide-Lock Arretierungen nicht einwandfrei funktionieren.
- Verwenden Sie ausschließlich die Originalkomponenten des Sets (Stahlseile mit Montagehülsen, Gewindestifte M6 Gewinde inkl. Slide-Lock Arretierung, Schrauben, Dübel). Eigenmächtige Modifikationen, Veränderungen oder Kombinationen mit Fremdteilen sind nicht zulässig und führen zum Verlust jeglicher Produkthaftung und Sicherheit.
- Achten Sie bei der Höhenverstellung mittels Slide-Lock darauf, dass alle Arretierungen korrekt eingerastet und gesichert sind. Unvollständig gesicherte Verbindungen können zu einem Absturz führen.
- Überprüfen Sie das gesamte Aufhängungssystem regelmäßig auf Verschleiß, Drahtbrüche, Korrosion oder andere Schäden. Bei jeglichem Zweifel an der Sicherheit ist das Set außer Betrieb zu nehmen und auszutauschen.
- Das Set ist ebenso wie die kompatiblen Infrarotheizungen ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
- Hängen Sie die Infrarotheizung nicht in Bereichen ab, die für Kinder oder unbefugte Personen in erreichbarer Höhe zugänglich sind.

EL – GREEK:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω έχουμε συνοψίσει τις πιο σημαντικές συμβουλές ασφαλείας για την πρόληψη πιθανών κινδύνων. Παρακαλούμε να τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Το σετ χαλύβδινων καλωδίων έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ανάρτηση οροφής των θερμαντήρων υπέρυθρων VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) και InfraRaster. Δεν επιτρέπεται η χρήση με άλλες συσκευές.
- Χρησιμοποιήστε το σετ χαλύβδινων καλωδίων αποκλειστικά για θερμαντικά σώματα συνολικού βάρους έως 20 kg. Η υπέρβαση αυτού του ορίου φορτίου μπορεί να οδηγήσει σε αποτυχία ανάρτησης και σοβαρό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Το σετ προορίζεται αποκλειστικά για στατική ανάρτηση οροφής των προαναφερθέντων υπέρυθρων θερμαντήρων. Δεν είναι κατάλληλο για προσωπική ασφάλεια ή δυναμικά φορτία (π.χ. δονήσεις ή κινήσεις).
- Η εγκατάσταση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από ειδικευμένους ειδικούς. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικούς κινδύνους.
- Χρησιμοποιήστε το σετ μόνο σε φέρουσες οροφές (π.χ. σκυρόδεμα). Η φέρουσα ικανότητα της δομής στερέωσης πρέπει να ελέγχεται και να εξασφαλίζεται πριν από την εγκατάσταση. Οι γυψοσανίδες ή οι ελαφριές οροφές δεν είναι κατάλληλες.
- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, πρέπει να πραγματοποιηθεί οπτική επιθεώρηση για να διασφαλιστεί ότι όλα τα εξαρτήματα είναι άθικτα.
- Μην χρησιμοποιείτε το σετ εάν τα σχοινιά είναι κατεστραμμένα, διαβρωμένα ή παραμορφωμένα ή εάν οι κλειδαριές Slide-Lock δεν λειτουργούν σωστά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αρχικά εξαρτήματα του σετ (χαλύβδινα καλώδια με μανίκια στερέωσης, βίδες με σπείρωμα M6 συμπεριλαμβανομένης κλειδαριάς ολίσθησης, βίδες, πείροι). Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, αλλαγές ή συνδυασμοί με εξαρτήματα τρίτων δεν επιτρέπονται και οδηγούν στην απώλεια οποιασδήποτε ευθύνης και ασφάλειας του προϊόντος.
- Όταν ρυθμίζετε το ύψος χρησιμοποιώντας το κλείδωμα ολίσθησης, βεβαιωθείτε ότι όλες οι κλειδαριές είναι σωστά ενεργοποιημένες και ασφαλισμένες. Οι ελλιπώς ασφαλείς συνδέσεις μπορεί να οδηγήσουν σε σφάλμα.
- Ελέγχετε τακτικά ολόκληρο το σύστημα ανάρτησης για φθορά, σπασίματα καλωδίων, διάβρωση ή άλλες ζημιές. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια, το σετ πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να αντικατασταθεί.
- Το σετ, όπως και οι συμβατοί υπέρυθροι θερμαντήρες, προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση.
- Μην κρεμάτε τον υπέρυθρο θερμαντήρα σε περιοχές που είναι προσβάσιμες σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε προσβάσιμο ύψος.

EN – ENGLISH:**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Below we have summarized the most important safety tips to prevent possible dangers. Please always observe the following safety instructions:

- The steel cable set is designed exclusively for the ceiling suspension of VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) and InfraRaster infrared heaters. Use with other devices is not permitted.
- Use the steel cable set exclusively for radiators with a total weight of max. 20 kg. Exceeding this load limit can lead to suspension failure and serious personal injury or property damage.
- The set is intended exclusively for static ceiling suspension of the aforementioned infrared heaters. It is not suitable for personal safety or dynamic loads (e.g. vibrations or movements).
- Installation may only be carried out by qualified specialists. Incorrect installation can lead to significant hazards.
- Use the set only on load-bearing ceilings (e.g. concrete). The load-bearing capacity of the fastening structure must be tested and ensured before installation. Plasterboard or lightweight ceilings are not suitable.
- Before the first commissioning, a visual inspection must be carried out to ensure that all components are intact.
- Do not use the set if ropes are damaged, corroded or deformed, or if the Slide-Lock locks do not work properly.
- Use only the original components of the set (steel cables with mounting sleeves, M6 threaded screws incl. slide-lock lock, screws, dowels). Unauthorized modifications, changes or combinations with third-party parts are not permitted and lead to the loss of any product liability and safety.
- When adjusting the height using the slide lock, make sure that all locks are correctly engaged and secured. Incompletely secured connections can lead to a crash.
- Regularly inspect the entire suspension system for wear, wire breaks, corrosion, or other damage. In case of any doubt about safety, the set must be taken out of service and replaced.
- The set, like the compatible infrared heaters, is intended exclusively for indoor use.
- Do not hang the infrared heater in areas that are accessible to children or unauthorized persons at an accessible height.

ES – SPANISH:

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

A continuación hemos resumido los consejos de seguridad más importantes para prevenir posibles peligros. Tenga siempre en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- El juego de cables de acero está diseñado exclusivamente para la suspensión de techo de los calefactores infrarrojos VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) e InfraRaster. No se permite el uso con otros dispositivos.
- Utilice el juego de cables de acero exclusivamente para radiadores con un peso total máximo de 20 kg. Exceder este límite de carga puede provocar fallas en la suspensión y lesiones personales graves o daños a la propiedad.
- El conjunto está destinado exclusivamente a la suspensión estática del techo de los calentadores infrarrojos antes mencionados. No es adecuado para la seguridad personal ni para cargas dinámicas (por ejemplo, vibraciones o movimientos).
- La instalación solo puede ser realizada por especialistas calificados. Una instalación incorrecta puede provocar peligros significativos.
- Utilice el conjunto solo en techos de carga (por ejemplo, hormigón). La capacidad de carga de la estructura de fijación debe probarse y garantizarse antes de la instalación. Las placas de yeso o los techos ligeros no son adecuados.
- Antes de la primera puesta en marcha, se debe realizar una inspección visual para asegurarse de que todos los componentes están intactos.
- No utilice el juego si las cuerdas están dañadas, corroídas o deformadas, o si las cerraduras Slide-Lock no funcionan correctamente.
- Utilice únicamente los componentes originales del juego (cables de acero con manguitos de montaje, tornillos roscados M6 incl. bloqueo deslizante, tornillos, tacos). No se permiten modificaciones, cambios o combinaciones no autorizadas con piezas de terceros y conducen a la pérdida de cualquier responsabilidad y seguridad del producto.
- Al ajustar la altura con el bloqueo de corredera, asegúrese de que todos los bloqueos estén correctamente enganchados y asegurados. Las conexiones incompletamente seguras pueden provocar un bloqueo.
- Inspeccione regularmente todo el sistema de suspensión en busca de desgaste, roturas de cables, corrosión u otros daños. En caso de duda sobre la seguridad, el conjunto debe ser retirado de servicio y reemplazado.
- El conjunto, al igual que los calefactores infrarrojos compatibles, está diseñado exclusivamente para uso en interiores.
- No cuelgue el calentador de infrarrojos en áreas que sean accesibles para niños o personas no autorizadas a una altura accesible.

ET – ESTONIAN:

OLULISED OHUTUSJUHISED

Allpool oleme kokku võtnud kõige olulisemad ohutusnõuanded võimalike ohtude vältimiseks. Järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid:

- Teraskaablite komplekt on mõeldud eranditult VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) ja InfraRaster infrapunasoojendite lae riputamiseks. Kasutamine teiste seadmetega ei ole lubatud.
- Kasutage teraskaablite komplekti ainult radiaatorite jaoks, mille kogukaal on max 20 kg. Selle koormuspiirangu ületamine võib põhjustada vedrustuse rikke ja tõsiseid kehavigastusi või varalist kahju.
- Komplekt on mõeldud eranditult eelnimetatud infrapunasoojendite staatilise lae riputamise jaoks. See ei sobi isikliku ohutuse ega dünaamiliste koormuste (nt vibratsioon või liigutused) jaoks.
- Paigaldamist tohivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid. Vale paigaldamine võib põhjustada olulisi ohte.
- Kasutage komplekti ainult kandvatel lagedel (nt betoon). Enne paigaldamist tuleb kontrollida ja veenduda kinnituskonstruksiooni kandevõimet. Kipsplaat või kerged laed ei sobi.
- Enne esimest kasutuselevõttu tuleb läbi viia visuaalne kontroll, et veenduda, et kõik komponendid on terved.
- Ärge kasutage komplekti, kui köied on kahjustatud, korrodeerunud või deformeerunud või kui Slide-Locki lukud ei tööta korralikult.
- Kasutage ainult komplekti originaalkomponente (kinnitushülssidega teraskaablid, M6 keermestatud kruvid koos liuglukuga, kruvid, tüüblid). Volitamata muudatused, muudatused või kombinatsioonid kolmandate osapoolte osadega ei ole lubatud ning toovad kaasa toote vastutuse ja ohutuse kaotamise.
- Kõrguse reguleerimisel liugluku abil veenduge, et kõik lukud on õigesti fikseeritud ja kinnitatud. Mittetäielikult turvatud ühendused võivad põhjustada krahhi.
- Kontrollige regulaarselt kogu vedrustussüsteemi kulumise, traadi purunemise, korrosiooni või muude kahjustuste suhtes. Ohutuse kahtluse korral tuleb komplekt kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada.
- Komplekt, nagu ka ühilduvad infrapunasoojendid, on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.
- Ärge riputage infrapunasoojendit kohtadesse, mis on lastele või kõrvalistele isikutele ligipääsetavale kõrgusele.

FI – FINNISH:

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Alla olemme koonneet tärkeimmät turvallisuusvinkit mahdollisten vaarojen ehkäisemiseksi. Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- Teräskaapelisarja on suunniteltu yksinomaan VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) ja InfraRaster-infrapunalämmittimien kattoripustukseen. Käyttö muiden laitteiden kanssa ei ole sallittua.
- Käytä teräskaapelisarjaa vain pattereille, joiden kokonaispaino on enintään 20 kg. Tämän kuormitusrajan ylittäminen voi johtaa jousituksen vikaantumiseen ja vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Sarja on tarkoitettu yksinomaan edellä mainittujen infrapunalämmittimien staattiseen kattoripustukseen. Se ei sovellu henkilökohtaiseen turvallisuuteen tai dynaamisiin kuormituksiin (esim. tärinä tai liikkeit).
- Asennuksen saavat suorittaa vain pätevät asiantuntijat. Virheellinen asennus voi johtaa merkittäviin vaaroihin.
- Käytä sarjaa vain kantavissa katoissa (esim. betonissa). Kiinnitysrakenteen kantavuus on testattava ja varmistettava ennen asennusta. Kipsilevy tai kevyet katot eivät sovellu.
- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on tehtävä silmämääräinen tarkastus, jolla varmistetaan, että kaikki komponentit ovat ehjät.
- Älä käytä sarjaa, jos köydet ovat vaurioituneet, syöpyneet tai vääntyneet tai jos Slide-Lock-lukot eivät toimi kunnolla.
- Käytä vain sarjan alkuperäisiä osia (teräskaapelit kiinnitysholkeilla, M6-kierreruuvit sis. liukulukko, ruuvit, tapit). Luvattomat muutokset, muutokset tai yhdistelmät kolmannen osapuolen osien kanssa eivät ole sallittuja, ja ne johtavat tuotteen vastuun ja turvallisuuden menettämiseen.
- Kun säädät korkeutta liukulukon avulla, varmista, että kaikki lukot on kiinnitetty oikein. Puutteellisesti suojatut yhteydet voivat johtaa kaatumiseen.
- Tarkasta säännöllisesti koko jousitusjärjestelmä kulumisen, vaijerin katkeamisen, korroosion tai muiden vaurioiden varalta. Jos turvallisuudesta on epäilyksiä, laite on poistettava käytöstä ja vaihdettava.
- Sarja, kuten yhteensopivat infrapunalämmittimet, on tarkoitettu yksinomaan sisäkäyttöön.
- Älä ripusta infrapunalämmitintä paikkoihin, joihin lapset tai asiattomat henkilöt pääsevät käsiksi.

FR – FRENCH:

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons résumé ci-dessous les conseils de sécurité les plus importants pour prévenir d'éventuels dangers. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Le jeu de câbles en acier est conçu exclusivement pour la suspension au plafond des chauffages infrarouges VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) et InfraRaster. L'utilisation avec d'autres appareils n'est pas autorisée.
- Utilisez le jeu de câbles en acier exclusivement pour les radiateurs d'un poids total de max. 20 kg. Le dépassement de cette limite de charge peut entraîner une défaillance de la suspension et des blessures graves ou des dommages matériels.
- L'ensemble est destiné exclusivement à la suspension statique au plafond des radiateurs infrarouges susmentionnés. Il ne convient pas à la sécurité personnelle ou aux charges dynamiques (par exemple les vibrations ou les mouvements).
- L'installation ne peut être effectuée que par des spécialistes qualifiés. Une installation incorrecte peut entraîner des dangers importants.
- N'utilisez l'ensemble que sur des plafonds porteurs (par exemple en béton). La capacité de charge de la structure de fixation doit être testée et assurée avant l'installation. Les plaques de plâtre ou les plafonds légers ne conviennent pas.
- Avant la première mise en service, une inspection visuelle doit être effectuée pour s'assurer que tous les composants sont intacts.
- N'utilisez pas l'ensemble si les cordes sont endommagées, corrodées ou déformées, ou si les serrures Slide-Lock ne fonctionnent pas correctement.
- N'utilisez que les composants d'origine de l'ensemble (câbles en acier avec manchons de montage, vis filetées M6 avec serrure à glissière, vis, chevilles). Les modifications, changements ou combinaisons non autorisés avec des pièces de tiers ne sont pas autorisés et entraînent la perte de toute responsabilité et sécurité du fait des produits.
- Lors du réglage de la hauteur à l'aide du verrou coulissant, assurez-vous que tous les verrous sont correctement enclenchés et sécurisés. Les connexions incomplètement sécurisées peuvent entraîner un plantage.
- Inspectez régulièrement l'ensemble du système de suspension pour détecter l'usure, les ruptures de fils, la corrosion ou d'autres dommages. En cas de doute sur la sécurité, l'ensemble doit être mis hors service et remplacé.
- L'ensemble, comme les radiateurs infrarouges compatibles, est destiné exclusivement à une utilisation en intérieur.
- Ne suspendez pas le radiateur infrarouge dans des zones accessibles aux enfants ou aux personnes non autorisées à une hauteur accessible.

GA – IRISH:

TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA

Thíos tá achoimre déanta againn ar na leideanna sábháilteachta is tábhachtaí chun contúirtí féideartha a chosc. Cloí leis na treoracha sábháilteachta seo a leanas i gcónaí:

- Tá an tacar cábla cruach deartha go heisiach le haghaidh fionraí uasteorainn VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) agus téitheoirí infridhearg InfraRaster. Ní cheadaítear úsáid le feistí eile.
- Bain úsáid as an tacar cábla cruach go heisiach le haghaidh radaitheoirí le meáchan iomlán de 20 kg ar a mhéad. Má sháraíonn tú an teorainn ualaigh seo, d'fhéadfadh teip fionraí agus díobháil phearsanta thromchúiseach nó damáiste maoine a bheith mar thoradh air.
- Tá an tacar ceaptha go heisiach le haghaidh fionraí uasteorainn statach na téitheoirí infridhearg thuasluaite. Níl sé oiriúnach le haghaidh sábháilteachta pearsanta nó ualaí dinimiciúla (e.g. creathanna nó gluaiseachtaí).
- Ní fhéadfaidh suiteáil a dhéanamh ach amháin le speisialtóirí cáilithe. Is féidir guaiseacha suntasacha a bheith mar thoradh ar shuiteáil mhícheart.
- Bain úsáid as an tacar ach amháin ar uasteorainneacha ualachiompartha (m.sh. coinchréit). Ní mór cumas ualachiompartha an struchtúir cheangail a thástáil agus a chinntiú sula ndéantar é a shuiteáil. Níl plástair nó uasteorainneacha éadroma oiriúnach.
- Roimh an gcéad choimisiúnú, caithfear iniúchadh amhairc a dhéanamh chun a chinntiú go bhfuil na comhpháirteanna go léir slán.
- Ná húsáid an tacar má dhéantar damáiste do rópaí, creimeadh nó dífhoirmiú, nó mura n-oibríonn na glais Slide-Lock i gceart.
- Bain úsáid as ach comhpháirteanna bunaidh an tacar (cábalaí cruach le muinchillí gléasta, scriúnná snáithithe M6 lena n-áirítear glas sleamhnáin-ghlas, scriúnná, dowels). Ní cheadaítear modhnuithe neamhúdaraíthe, athruithe nó teaghlaim le páirteanna tríú páirtí agus cailltear aon dliteanas agus sábháilteacht táirge.
- Nuair a bhíonn an airde á choigeartú ag baint úsáide as an glas sleamhnáin, déan cinnte go bhfuil na glais go léir gafa agus daingnithe i gceart. Is féidir le naisc neamhiomlán slán a bheith mar thoradh ar thimpisteáil.
- Déan iniúchadh rialta ar an gcóras fionraí ar fad le haghaidh caitheamh, sosanna sreinge, creimeadh, nó damáiste eile. I gcás aon amhrais faoi shábháilteacht, ní mór an tacar a thógáil as seirbhís agus a chur ina áit.
- Tá an tacar, cosúil leis na téitheoirí infridhearg comhoiriúnacha, beartaithe go heisiach le húsáid faoi dhíon.
- Ná croch an téitheoir infridhearg i gceantair atá inrochtana do leanaí nó do dhaoine neamhúdaraíthe ag airde inrochtana.

HR – CROATIAN:

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

U nastavku smo saželi najvažnije sigurnosne savjete za sprječavanje mogućih opasnosti. Uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Komplet čeličnih kabela namijenjen je isključivo za stropni ovjes infracrvenih grijača VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) i InfraRaster. Korištenje s drugim uređajima nije dopušteno.
- Set čeličnih kabela koristite isključivo za radijatore ukupne težine maks. 20 kg. Prekoračenje ove granice opterećenja može dovesti do kvara ovjesa i ozbiljnih ozljeda ili oštećenja imovine.
- Set je namijenjen isključivo statičkom stropnom ovjesu gore spomenutih infracrvenih grijača. Nije prikladan za osobnu sigurnost ili dinamička opterećenja (npr. vibracije ili pokrete).
- Instalaciju smiju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci. Nepravilna instalacija može dovesti do značajnih opasnosti.
- Koristite set samo na nosivim stropovima (npr. beton). Nosivost pričvršne konstrukcije mora se ispitati i osigurati prije ugradnje. Gipsane ploče ili lagani stropovi nisu prikladni.
- Prije prvog puštanja u pogon potrebno je izvršiti vizualni pregled kako bi se osiguralo da su sve komponente netaknute.
- Nemojte koristiti set ako su užad oštećena, korodirana ili deformirana ili ako brave Slide-Lock ne rade ispravno.
- Koristite samo originalne komponente kompleta (čelične sajle s montažnim čahurama, vijci s navojem M6 uključujući kliznu bravu, vijci, tiple). Neovlaštene preinake, promjene ili kombinacije s dijelovima trećih strana nisu dopuštene i dovode do gubitka bilo kakve odgovornosti i sigurnosti proizvoda.
- Prilikom podešavanja visine pomoću klizne brave, provjerite jesu li sve brave pravilno pričvršćene i pričvršćene. Nepotpuno osigurane veze mogu dovesti do pada.
- Redovito pregledavajte cijeli sustav ovjesa na istrošenost, puknuće žice, koroziju ili druga oštećenja. U slučaju bilo kakve sumnje u sigurnost, set se mora povući iz upotrebe i zamijeniti.
- Set je, kao i kompatibilni infracrveni grijači, namijenjen isključivo za unutarnju upotrebu.
- Nemojte vješati infracrveni grijač na mjestima koja su dostupna djeci ili neovlaštenim osobama na pristupačnoj visini.

HU – HUNGARIAN:

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alábbiakban összefoglaltuk a legfontosabb biztonsági tippeket a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében. Kérjük, mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Az acélkábel-készletet kizárólag a VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) és az InfraRaster infravörös fűtőberendezések mennyezeti felfüggesztéséhez tervezték. Más eszközökkel való használat nem megengedett.
- Az acélkábelkészletet kizárólag max. 20 kg össztömegű radiátorokhoz használja. Ennek a terhelési határértéknek a túllépése felfüggesztés meghibásodásához és súlyos személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.
- A készlet kizárólag a fent említett infravörös melegítő statikus mennyezeti felfüggesztésére szolgál. Nem alkalmas személyi biztonságra vagy dinamikus terhelésekre (pl. rezgések vagy mozgások).
- A telepítést csak szakképzett szakemberek végezhetik. A helytelen telepítés jelentős veszélyekhez vezethet.
- A készletet csak teherhordó mennyezeten (pl. betonon) használja. A rögzítőszerkezet teherbíró képességét a telepítés előtt ellenőrizni kell és biztosítani kell. A gipszkarton vagy a könnyű mennyezet nem megfelelő.
- Az első üzembe helyezés előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy minden alkatrész sértetlen-e.
- Ne használja a készletet, ha a kötelek sérültek, korrodálódtak vagy deformálódtak, vagy ha a Slide-Lock zárok nem működnek megfelelően.
- Csak a készlet eredeti alkatrészeit használja (acélkábelek rögzítőhüvellyel, M6-os menetes csavarok csúszózárral, csavarok, tiplik). A jogosulatlan módosítások, változtatások vagy harmadik féltől származó alkatrészekkel való kombinációk nem megengedettek, és a termék felelősségének és biztonságának elvesztéséhez vezetnek.
- Amikor a magasságot a csúszózárral állítja be, győződjön meg arról, hogy minden zár megfelelően van rögzítve és rögzítve. A nem teljesen biztonságos kapcsolatok összeomláshoz vezethetnek.
- Rendszeresen ellenőrizze a teljes felfüggesztési rendszert kopás, huzaltörés, korrózió vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha kétségei vannak a biztonsággal kapcsolatban, a készüléket ki kell vonni a használatból és ki kell cserélni.
- A készlet, akárcsak a kompatibilis infravörös melegítő, kizárólag beltéri használatra készült.
- Ne akassza fel az infravörös melegítőt olyan helyre, amely gyermekek vagy illetéktelen személyek számára hozzáférhető helyen hozzáférhető.

IT – ITALIAN:

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo riassunto i consigli di sicurezza più importanti per prevenire possibili pericoli. Si prega di osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Il set di cavi in acciaio è progettato esclusivamente per la sospensione a soffitto dei riscaldatori a infrarossi VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) e InfraRaster. Non è consentito l'uso con altri dispositivi.
- Utilizzare il set di cavi in acciaio esclusivamente per radiatori con un peso totale di max. 20 kg. Il superamento di questo limite di carico può causare guasti alle sospensioni e gravi lesioni personali o danni materiali.
- Il set è destinato esclusivamente alla sospensione statica a soffitto dei suddetti riscaldatori a infrarossi. Non è adatto per la sicurezza delle persone o per carichi dinamici (ad es. vibrazioni o movimenti).
- L'installazione può essere eseguita solo da personale specializzato qualificato. Un'installazione errata può comportare rischi significativi.
- Utilizzare il set solo su soffitti portanti (ad es. cemento). La capacità portante della struttura di fissaggio deve essere testata e garantita prima dell'installazione. I soffitti in cartongesso o alleggeriti non sono adatti.
- Prima della prima messa in servizio, è necessario eseguire un controllo visivo per assicurarsi che tutti i componenti siano integri.
- Non utilizzare il set se le funi sono danneggiate, corrose o deformate o se i blocchi Slide-Lock non funzionano correttamente.
- Utilizzare solo i componenti originali del set (cavi in acciaio con manicotti di montaggio, viti filettate M6 incl. blocco a scorrimento, viti, tasselli). Non sono consentite modifiche, cambiamenti o combinazioni non autorizzate con parti di terze parti e comportano la perdita di qualsiasi responsabilità e sicurezza del prodotto.
- Quando si regola l'altezza utilizzando il blocco scorrevole, assicurarsi che tutti i blocchi siano correttamente innestati e fissati. Connessioni non completamente protette possono causare un arresto anomalo.
- Ispezionare regolarmente l'intero sistema di sospensione per usura, rotture di cavi, corrosione o altri danni. In caso di dubbi sulla sicurezza, il set deve essere messo fuori servizio e sostituito.
- Il set, come i riscaldatori a infrarossi compatibili, è destinato esclusivamente all'uso interno.
- Non appendere il riscaldatore a infrarossi in aree accessibili ai bambini o alle persone non autorizzate ad un'altezza accessibile.

LT – LITHUANIAN:

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Žemiau apibendrinome svarbiausius saugos patarimus, kaip išvengti galimų pavojų. Visada laikykitės šių saugos instrukcijų:

- Plieninių kabelių komplektas skirtas išskirtinai "VASNER Citara" (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) ir infraraudonųjų spindulių šildytuvų lubinei pakabai. Neleidžiama naudoti su kitais prietaisais.
- Plieninių kabelių rinkinį naudokite tik radiatoriams, kurių bendras svoris yra ne didesnis kaip 20 kg. Viršijus šią apkrovos ribą, gali sugesti pakaba ir rimtai susižeisti ar sugadinti turtą.
- Komplektas skirtas tik minėtų infraraudonųjų spindulių šildytuvų statinei lubų pakabai. Jis netinka asmeniniam saugumui ar dinaminėms apkrovoms (pvz., Vibracijai ar judesiams).
- Montavimą gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai. Netinkamas montavimas gali sukelti didelių pavojų.
- Komplektą naudokite tik ant laikančiųjų lubų (pvz., Betono). Tvirtinimo konstrukcijos laikomoji galia turi būti išbandyta ir užtikrinta prieš montavimą. Gipso plokštės arba lengvos lubos netinka.
- Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti, reikia atlikti vizualinį patikrinimą, kad įsitikintumėte, jog visi komponentai yra nepažeisti.
- Nenaudokite rinkinio, jei virvės yra pažeistos, korozijos ar deformuotos arba jei "Slide-Lock" spynos neveikia tinkamai.
- Naudokite tik originalius rinkinio komponentus (plieninius kabelius su tvirtinimo įvorėmis, M6 srieginius varžtus, įskaitant užraktą, varžtus, kaiščius). Neleistini pakeitimai, pakeitimai ar deriniai su trečiųjų šalių dalimis neleidžiami ir dėl to prarandama atsakomybė už gaminius ir saugumas.
- Reguluodami aukštį naudodami slankiojantį užraktą, įsitikinkite, kad visos spynos yra tinkamai įjungtos ir pritvirtintos. Nepilnai apsaugoti ryšiai gali sukelti gedimą.
- Reguliariai tikrinkite visą pakabos sistemą, ar nėra susidėvėjimo, laidų pertraukų, korozijos ar kitų pažeidimų. Jei kyla abejonių dėl saugos, komplektą reikia išimti iš eksploatacijos ir pakeisti.
- Komplektas, kaip ir suderinami infraraudonųjų spindulių šildytuvai, skirtas naudoti tik patalpose.
- Nekabinkite infraraudonųjų spindulių šildytuvo tose vietose, kurios yra prieinamos vaikams ar pašaliniams asmenims prieinamame aukštyje.

LV – LATVIAN:

SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Zemāk mēs apkopojam svarīgākos drošības padomus, lai novērstu iespējamās briesmas. Lūdzu, vienmēr ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Tērauda kabeļu komplekts ir paredzēts tikai VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) un InfraRaster infrasarkanā sildītāju griestu piekarēšanai. Lietošana ar citām ierīcēm nav atļauta.
- Izmantojiet tērauda kabeļu komplektu tikai radiatoriem, kuru kopējais svars ir ne vairāk kā 20 kg. Pārsniedzot šo slodzes robežu, var rasties balstiekārtas bojājumi un nopietni miesas bojājumi vai īpašuma bojājumi.
- Komplekts ir paredzēts tikai iepriekš minēto infrasarkanā sildītāju statiskajai griestu piekarei. Tas nav piemērots personīgajai drošībai vai dinamiskām slodzēm (piemēram, vibrācijām vai kustībām).
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Nepareiza uzstādīšana var radīt ievērojamus apdraudējumus.
- Izmantojiet komplektu tikai uz nesošajiem griestiem (piemēram, betonam). Pirms uzstādīšanas jāpārbauda un jānodrošina stiprinājuma konstrukcijas nestspēja. Ģipškartona vai viegļie griesti nav piemēroti.
- Pirms pirmās nodošanas ekspluatācijā jāveic vizuāla pārbaude, lai pārliecinātos, ka visas sastāvdaļas ir neskartas.
- Nelietojiet komplektu, ja troses ir bojātas, korozijas vai deformētas vai ja Slide-Lock slēdzenes nedarbojas pareizi.
- Izmantojiet tikai oriģinālās komplekta sastāvdaļas (tērauda kabeļi ar montāžas uzdevām, M6 vītņotās skrūves, ieskaitot bīdāmās slēdzenes, skrūves, dībeļus). Nesankcionētas modifikācijas, izmaiņas vai kombinācijas ar trešo pušu detaļām nav atļautas, un tās noved pie jebkādas atbildības un drošības zaudēšanas.
- Pielāgojot augstumu, izmantojot slīdāmo slēdzeni, pārliecinieties, ka visas slēdzenes ir pareizi ieslēgtas un nostiprinātas. Nepilnīgi droši savienojumi var izraisīt avāriju.
- Regulāri pārbaudiet visu balstiekārtas sistēmu, vai nav nodiluma, stiepļu pārrāvumu, korozijas vai citu bojājumu. Ja rodas šaubas par drošību, komplekts ir jāizņem no ekspluatācijas un jānomaina.
- Komplekts, tāpat kā saderīgie infrasarkanie sildītāji, ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.
- Nekariniet infrasarkanā sildītāju vietās, kas ir pieejamas bērniem vai neatļautām personām pieejamā augstumā.

MT – MALTESE:

STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

Hawn taħt aħna ġabru fil-qosor l-aktar pariri importanti dwar is-sigurtà biex jipprevjenu perikli possibbli. Jekk jogħġbok dejjem osserva l-istruzzjonijiet ta' sigurtà li ġejjin:

- Is-sett tal-kejbils tal-azzar huwa ddisinjat esklussivament għas-sospensjoni tas-saqaf ta' 'ħiters infra-aħmar VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) u InfraRaster. L-użu ma' apparat ieħor mhuwiex permess.
- Uża s-sett tal-kejbils tal-azzar esklussivament għal radjaturi b'piz totali ta' massimu ta' 20 kg. Il-qbiż ta' 'dan il-limitu ta' tagħbija jista' jwassal għal falliment tas-sospensjoni u korrimment personali serju jew ħsara lill-proprietà.
- Is-sett huwa maħsub esklussivament għas-sospensjoni statika tas-saqaf tal-ħiters infra-aħmar imsemmija hawn fuq. Mhuwiex adattat għas-sigurtà personali jew għal tagħbijiet dinamici (eż. vibrazzjonijiet jew movimenti).
- L-installazzjoni tista' ssir biss minn speċjalisti kwalifikati. Installazzjoni żbaljata tista' twassal għal perikli sinifikanti.
- Uża s-sett biss fuq soqfa li jgħorru t-tagħbija (eż. konkret). Il-kapaċità li jgħorru it-tagħbija tal-istruttura tal-irbit għandha tiġi ttestjata u żgurata qabel l-installazzjoni. Il-plasterboard jew is-soqfa ħfief mhuwiex adattati.
- Qabel l-ewwel ikkummissjonar, għandha ssir spezzjoni viżwali biex jiġi żgurat li l-komponenti kollha jkunu intatti.
- Tużax is-sett jekk il-ħbula huma bil-ħsara, imsaddin jew deformati, jew jekk is-serraturi Slide-Lock ma jaħdmux sew.
- Uża biss il-komponenti originali tas-sett (kejbils tal-azzar bil-kmjem tal-immuntar, viti bil-kamin M6 inkluzi serratura slide-lock, viti, dowels). Modifiki mhux awtorizzati, bidliet jew kombinazzjonijiet ma 'partijiet ta' partijiet terzi mhuwiex permessi u jwasslu għat-telf ta' kwalunkwe responsabbiltà u sigurtà tal-prodott.
- Meta taġġusta l-għoli billi tuża s-serratura slide, kun żgur li s-serraturi kollha huma mqabbda u mwahħla b'mod korrett. Konnessjonijiet mhux kompletament siguri jistgħu jwasslu għal ħabta.
- Regolarment spezzjona s-sistema ta' 'sospensjoni kollha għal xedd, wajer breaks, korrużjoni, jew ħsara oħra. F'każ ta' xi dubju dwar is-sigurtà, is-sett għandu jitneħħa mis-servizz u jinbidel.
- Is-sett, bħall-ħiters infra-aħmar kompatibbli, huwa maħsub esklussivament għall-użu fuq ġewwa.
- M'għandekx iddendel il-heater infra-aħmar f'żoni li huma aċċessibbli għat-tfal jew persuni mhux awtorizzati f'għoli aċċessibbli.

NL – DUTCH:

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder hebben we de belangrijkste veiligheidstips samengevat om mogelijke gevaren te voorkomen. Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- De staalkabelset is exclusief ontworpen voor de plafondophanging van VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) en InfraRaster infraroodverwarmingen. Gebruik met andere apparaten is niet toegestaan.
- Gebruik de staalkabelset uitsluitend voor radiatoren met een totaalgewicht van maximaal 20 kg. Overschrijding van deze belastingslimiet kan leiden tot defecte ophanging en ernstig persoonlijk letsel of materiële schade.
- De set is uitsluitend bedoeld voor het statisch ophangen van het plafond van de eerder genoemde infraroodstralers. Het is niet geschikt voor persoonlijke veiligheid of dynamische belastingen (bijv. trillingen of bewegingen).
- De installatie mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten. Onjuiste installatie kan tot aanzienlijke gevaren leiden.
- Gebruik de set alleen op dragende plafonds (bijv. beton). Het draagvermogen van de bevestigingsconstructie moet vóór installatie worden getest en gewaarborgd. Gipsplaat of lichtgewicht plafonds zijn niet geschikt.
- Vóór de eerste ingebruikname moet een visuele inspectie worden uitgevoerd om er zeker van te zijn dat alle componenten intact zijn.
- Gebruik de set niet als de touwen beschadigd, gecorrodeerd of vervormd zijn, of als de Slide-Lock-vergrendelingen niet goed werken.
- Gebruik alleen de originele onderdelen van de set (staalkabels met montagehulzen, M6 draadschroeven incl. schuifvergrendeling, schroeven, pluggen). Ongeoorloofde wijzigingen, wijzigingen of combinaties met onderdelen van derden zijn niet toegestaan en leiden tot het verlies van enige productaansprakelijkheid en veiligheid.
- Zorg er bij het instellen van de hoogte met behulp van de schuifvergrendeling voor dat alle vergrendelingen correct zijn vergrendeld en vastgezet. Onvolledig beveiligde verbindingen kunnen leiden tot een crash.
- Inspecteer het gehele ophangstelsel regelmatig op slijtage, draadbreken, corrosie of andere schade. In geval van twijfel over de veiligheid moet de set buiten gebruik worden gesteld en worden vervangen.
- De set is, net als de compatibele infraroodstralers, uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Hang de infraroodstraler niet op een bereikbare hoogte op in voor kinderen of onbevoegden toegankelijke ruimtes.

PL – POLISH:

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej podsumowaliśmy najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Zestaw linek stalowych przeznaczony jest wyłącznie do zawieszenia sufitowego promienników podczerwieni VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) i InfraRaster. Używanie z innymi urządzeniami jest niedozwolone.
- Zestawu przewodów stalowych należy używać wyłącznie do grzejników o łącznej wadze max. 20 kg. Przekroczenie tego limitu obciążenia może prowadzić do awarii zawieszenia i poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
- Zestaw przeznaczony jest wyłącznie do statycznego zawieszenia na suficie wyżej wymienionych promienników podczerwieni. Nie nadaje się do bezpieczeństwa osobistego lub obciążeń dynamicznych (np. wibracji lub ruchów).
- Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych zagrożeń.
- Zestaw należy stosować tylko na stropach nośnych (np.). Nośność konstrukcji mocującej musi zostać przetestowana i zapewniona przed montażem. Płyty gipsowo-kartonowe lub lekkie sufity nie są odpowiednie.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić oględziny, aby upewnić się, że wszystkie elementy są nienaruszone.
- Nie używaj zestawu, jeśli liny są uszkodzone, skorodowane lub zdeformowane, lub jeśli zamki Slide-Lock nie działają prawidłowo.
- Używaj tylko oryginalnych elementów zestawu (linki stalowe z tulejami montażowymi, gwintowane M6 wraz z zamkiem zamkowym, kołki). Nieautoryzowane modyfikacje, zmiany lub kombinacje z częściami osób trzecich są niedozwolone i prowadzą do utraty wszelkiej odpowiedzialności za produkt i bezpieczeństwa.
- Podczas regulacji wysokości za pomocą zamka suwakowego upewnij się, że wszystkie zamki są prawidłowo zatrzaśnięte i zabezpieczone. Nie w pełni zabezpieczone połączenia mogą prowadzić do awarii.
- Regularnie sprawdzaj cały układ zawieszenia pod kątem zużycia, pęknięć drutu, korozji lub innych uszkodzeń. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa, zestaw należy wycofać z eksploatacji i wymienić.
- Zestaw, podobnie jak kompatybilne promienniki podczerwieni, przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- Nie wieszaj promiennika podczerwieni w miejscach dostępnych dla dzieci lub osób nieupoważnionych na dostępnej wysokości.

PT – PORTUGUESE:

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Abaixo, resumimos as dicas de segurança mais importantes para prevenir possíveis perigos. Por favor, observe sempre as seguintes instruções de segurança:

- O conjunto de cabos de aço é projetado exclusivamente para a suspensão de teto dos aquecedores infravermelhos VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) e InfraRaster. Não é permitida a utilização com outros dispositivos.
- Use o conjunto de cabos de aço exclusivamente para radiadores com um peso total máximo de 20 kg. Exceder este limite de carga pode levar a falhas de suspensão e ferimentos pessoais graves ou danos materiais.
- O conjunto destina-se exclusivamente à suspensão estática do teto dos aquecedores infravermelhos acima mencionados. Não é adequado para segurança pessoal ou cargas dinâmicas (por exemplo, vibrações ou movimentos).
- A instalação só pode ser realizada por especialistas qualificados. Uma instalação incorreta pode levar a perigos significativos.
- Utilize o conjunto apenas em tetos de suporte de carga (por exemplo, betão). A capacidade de suporte de carga da estrutura de fixação deve ser testada e assegurada antes da instalação. Placas de gesso cartonado ou tetos leves não são adequados.
- Antes do primeiro comissionamento, uma inspeção visual deve ser realizada para garantir que todos os componentes estejam intactos.
- Não utilize o conjunto se as cordas estiverem danificadas, corroídas ou deformadas, ou se as fechaduras Slide-Lock não funcionarem corretamente.
- Use apenas os componentes originais do conjunto (cabos de aço com mangas de montagem, parafusos roscados M6, incluindo bloqueio deslizante, parafusos, cavilhas). Modificações, alterações ou combinações não autorizadas com peças de terceiros não são permitidas e levam à perda de qualquer responsabilidade e segurança do produto.
- Ao ajustar a altura usando o bloqueio deslizante, certifique-se de que todos os bloqueios estão corretamente engatados e fixados. Conexões incompletamente seguras podem levar a uma falha.
- Inspeccione regularmente todo o sistema de suspensão quanto a desgaste, quebras de fio, corrosão ou outros danos. Em caso de dúvida sobre segurança, o conjunto deve ser retirado de serviço e substituído.
- O conjunto, como os aquecedores infravermelhos compatíveis, destina-se exclusivamente para uso interno.
- Não pendure o aquecedor infravermelho em áreas acessíveis a crianças ou pessoas não autorizadas a uma altura acessível.

RO – ROMANIAN:

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Mai jos am rezumat cele mai importante sfaturi de siguranță pentru a preveni posibilele pericole. Vă rugăm să respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Setul de cabluri din oțel este proiectat exclusiv pentru suspensia de tavan a încălzitoarelor cu infraroșu VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) și InfraRaster. Utilizarea cu alte dispozitive nu este permisă.
- Utilizați setul de cabluri din oțel exclusiv pentru radiatoare cu o greutate totală de max. 20 kg. Depășirea acestei limite de sarcină poate duce la defectarea suspensiei și vătămări corporale grave sau daune materiale.
- Setul este destinat exclusiv suspendării statice a tavanului încălzitoarelor cu infraroșu menționate mai sus. Nu este adecvat pentru siguranța personală sau sarcini dinamice (de exemplu, vibrații sau mișcări).
- Instalarea poate fi efectuată numai de specialiști calificați. Instalarea incorectă poate duce la pericole semnificative.
- Utilizați setul numai pe tavane portante (de exemplu, beton). Capacitatea portantă a structurii de fixare trebuie testată și asigurată înainte de instalare. Plăcile de gips-carton sau plafoanele ușoare nu sunt potrivite.
- Înainte de prima punere în funcțiune, trebuie efectuată o inspecție vizuală pentru a se asigura că toate componentele sunt intacte.
- Nu utilizați setul dacă frânghiile sunt deteriorate, corodate sau deformate sau dacă încuietorile Slide-Lock nu funcționează corect.
- Utilizați numai componentele originale ale setului (cabluri de oțel cu manșoane de montare, șuruburi filetate M6, inclusiv blocare glisantă, șuruburi, dibluri). Modificările, modificările sau combinațiile neautorizate cu piese de la terți nu sunt permise și duc la pierderea oricărei răspunderi și siguranță a produsului.
- Când reglați înălțimea folosind blocarea glisantă, asigurați-vă că toate încuietorile sunt corect cuplate și fixate. Conexiunile incomplet securizate pot duce la un accident.
- Inspectați în mod regulat întregul sistem de suspensie pentru uzură, rupere de sârmă, coroziune sau alte daune. În caz de îndoială cu privire la siguranță, setul trebuie scos din funcțiune și înlocuit.
- Setul, ca și încălzitoarele cu infraroșu compatibile, este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Nu atârnați încălzitorul cu infraroșu în zone accesibile copiilor sau persoanelor neautorizate la o înălțime accesibilă.

SK – SLOVAK:

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nižšie sme zhrnuli najdôležitejšie bezpečnostné tipy, aby ste predišli možným nebezpečenstvám. Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Súprava oceľových káblov je určená výhradne pre stropné zavesenie infračervených ohrievačov VASNER Cítara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) a InfraRaster. Použitie s inými zariadeniami nie je povolené.
- Súpravu oceľových káblov používajte výhradne pre radiátory s celkovou hmotnosťou max. 20 kg. Prekročenie tohto limitu zaťaženia môže viesť k zlyhaniu zavesenia a vážnemu zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.
- Súprava je určená výhradne na statické stropné zavesenie vyššie uvedených infračervených ohrievačov. Nie je vhodný pre osobnú bezpečnosť alebo dynamické zaťaženie (napr. vibrácie alebo pohyby).
- Inštaláciu môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci. Nesprávna inštalácia môže viesť k značnému nebezpečenstvu.
- Súpravu používajte iba na nosné stropy (napr. betón). Pred inštaláciou je potrebné otestovať a zabezpečiť nosnosť upevňovacej konštrukcie. Sadrokartón alebo ľahké stropy nie sú vhodné.
- Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné vykonať vizuálnu kontrolu, aby sa zabezpečilo, že všetky komponenty sú neporušené.
- Súpravu nepoužívajte, ak sú laná poškodené, skorodované alebo zdeformované, alebo ak zámky Slide-Lock nefungujú správne.
- Používajte iba originálne komponenty súpravy (oceľové laná s montážnymi objímkami, skrutky so závitom M6 vrátane posuvného zámku, skrutky, hmoždinky). Neoprávnené úpravy, zmeny alebo kombinácie s dielmi tretích strán nie sú povolené a vedú k strate akejkoľvek zodpovednosti a bezpečnosti produktu.
- Pri nastavovaní výšky pomocou posuvného zámku sa uistite, že sú všetky zámky správne zaistené a zaistené. Neúplne zabezpečené pripojenia môžu viesť k zlyhaniu.
- Pravidelne kontrolujte celý závesný systém, či nie je opotrebovaný, či nie je pretrhnutý drôt, korózia alebo iné poškodenie. V prípade akýchkoľvek pochybností o bezpečnosti musí byť súprava vyradená z prevádzky a vymenená.
- Súprava, rovnako ako kompatibilné infračervené ohrievače, je určená výhradne na vnútorné použitie.
- Infračervený ohrievač nevešajte na miestach prístupných deťom alebo neoprávneným osobám v prístupnej výške.

SL – SLOVENIAN:

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj smo povzeli najpomembnejše varnostne nasvete za preprečevanje morebitnih nevarnosti. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Komplet jeklenih kablov je zasnovan izključno za stropno obešanje infrardečih grelcev VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) in infraRaster. Uporaba z drugimi napravami ni dovoljena.
- Komplet jeklenih kablov uporabljajte izključno za radiatorje s skupno težo največ 20 kg. Prekoračitev te omejitve obremenitve lahko povzroči okvaro vzmetenja in resne telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Komplet je namenjen izključno za statično stropno obešanje omenjenih infrardečih grelnikov. Ni primeren za osebno varnost ali dinamične obremenitve (npr. vibracije ali premike).
- Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki. Nepravilna namestitev lahko povzroči velike nevarnosti.
- Komplet uporabljajte samo na nosilnih stropih (npr. beton). Nosilnost pritrdilne konstrukcije je treba preskusiti in zagotoviti pred vgradnjo. Mavčne plošče ali lahki stropi niso primerni.
- Pred prvim zagonom je treba opraviti vizualni pregled, da se zagotovi, da so vsi sestavni deli nepoškodovani.
- Kompleta ne uporabljajte, če so vrvi poškodovane, korodirane ali deformirane ali če ključavnice Slide-Lock ne delujejo pravilno.
- Uporabljajte samo originalne sestavne dele kompleta (jekleni kabli z pritrdilnimi tulci, vijaki z navojem M6, vključno z drsno ključavnico, vijaki, mozniki). Nepooblaščen spremembe, spremembe ali kombinacije z deli tretjih oseb niso dovoljene in vodijo do izgube kakršne koli odgovornosti za izdelek in varnosti.
- Pri nastavljanju višine z drsno ključavnico se prepričajte, da so vse ključavnice pravilno pritrjene in zavarovane. Nepopolno zavarovane povezave lahko povzročijo zrušitev.
- Redno pregledujte celoten sistem vzmetenja za obrabo, prekinitev žic, korozijo ali druge poškodbe. V primeru kakršnega koli dvoma o varnosti je treba komplet odstraniti iz uporabe in zamenjati.
- Komplet je, tako kot združljivi infrardeči grelniki, namenjen izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Infrardečega grelnika ne obesite na območjih, ki so dostopna otrokom ali nepooblaščenim osebam na dostopni višini.

SV – SWEDISH:

VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER

Nedan har vi sammanfattat de viktigaste säkerhetstipsen för att förhindra eventuella faror. Följ alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Vajersetet i stål är exklusivt utformat för takupphängning av VASNER Citara (M, M Plus, M RX, T, T Plus, T RX) och InfraRaster infravärmare. Användning med andra enheter är inte tillåten.
- Använd stålvajersatsen endast för radiatorer med en totalvikt på max 20 kg. Att överskrida denna lastgräns kan leda till fjädringsfel och allvarliga personskador eller egendomsskador.
- Setet är endast avsett för statisk takupphängning av de ovan nämnda infraröda värmarna. Den är inte lämplig för personlig säkerhet eller dynamiska belastningar (t.ex. vibrationer eller rörelser).
- Installationen får endast utföras av kvalificerade specialister. Felaktig installation kan leda till betydande faror.
- Använd endast satsen på bärande tak (t.ex. betong). Fästkonstruktionens bärförmåga måste testas och säkerställas före installation. Gipsskivor eller lättviktstak är inte lämpliga.
- Innan den första idrifttagningen måste en visuell inspektion utföras för att säkerställa att alla komponenter är intakta.
- Använd inte setet om repen är skadade, korroderade eller deformerade, eller om Slide-Lock-låsen inte fungerar som de ska.
- Använd endast originalkomponenterna i setet (stålkablar med monteringshylsor, M6 gängade skruvar inkl. skjutlås, skruvar, pluggar). Obehöriga modifieringar, ändringar eller kombinationer med delar från tredje part är inte tillåtna och leder till förlust av produktansvar och säkerhet.
- När du justerar höjden med skjutlåset, se till att alla lås är korrekt inkopplade och säkrade. Ofullständigt säkrade anslutningar kan leda till en krasch.
- Inspektera regelbundet hela upphängningssystemet för slitage, vajerbrott, korrosion eller andra skador. Vid tvivel om säkerheten måste apparaten tas ur drift och bytas ut.
- Setet, liksom de kompatibla infraröda värmarna, är uteslutande avsett för inomhusbruk.
- Häng inte den infraröda värmaren i områden som är tillgängliga för barn eller obehöriga personer på en tillgänglig höjd.